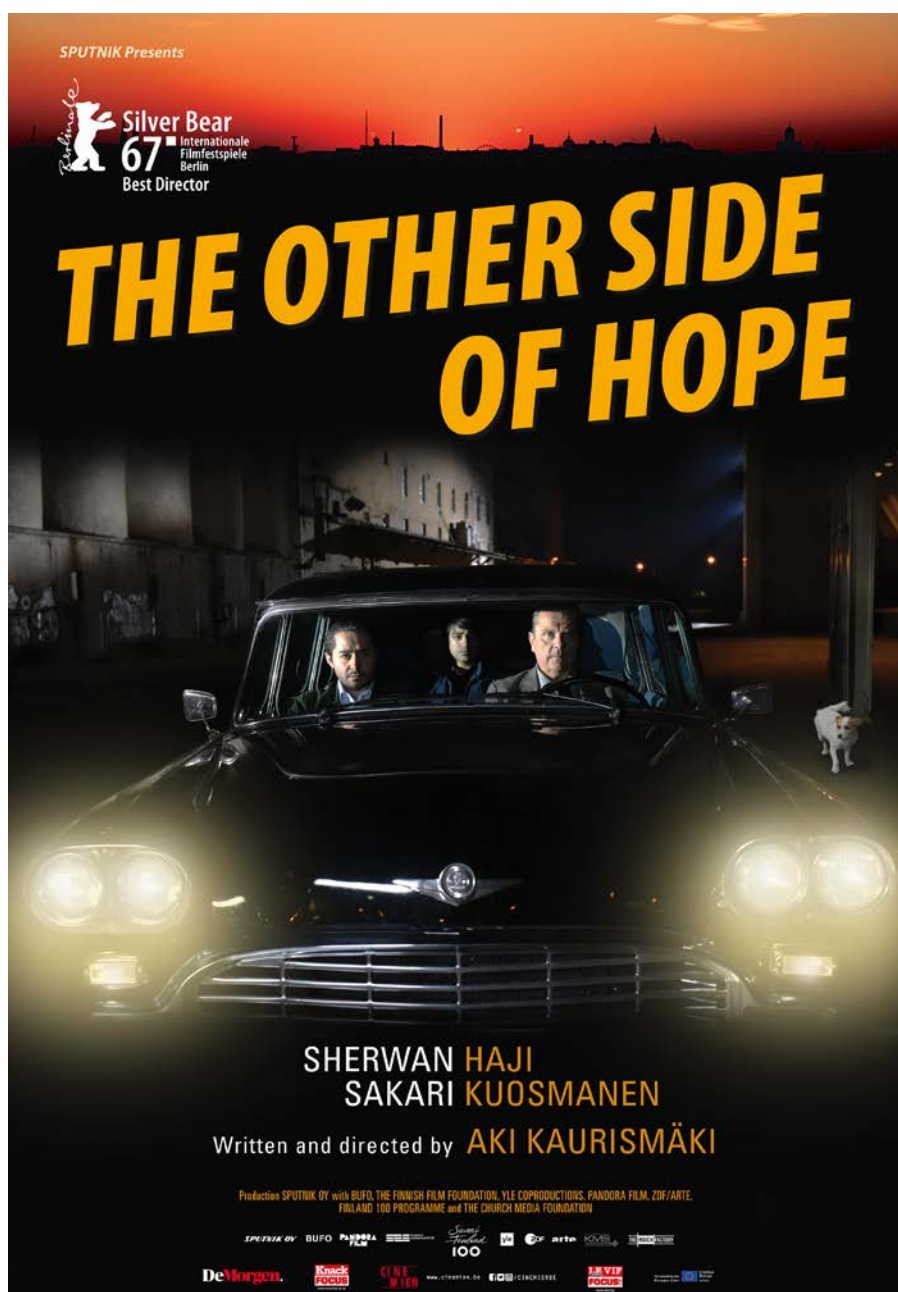


CINEMIEN

Designcenter De Winkelhaak
Lange Winkelhaakstraat 26
2060 Antwerpen
t. 03 – 231 09 31
www.cinemien.be

presenteert / présente



release : 22/03/2017

Persmappen en beeldmateriaal van al onze actuele titels kan u downloaden van onze site:
Vous pouvez télécharger les dossiers de presse et les images de nos films sur:

www.cinemien.be

THE OTHER SIDE OF HOPE – L'AUTRE CÔTÉ DE L'ESPOIR – synopsis nl/fr

Helsinki. Twee levens kruisen elkaar. Wikhström, vijftiger, besluit zijn leven drastisch te veranderen door weg te gaan bij zijn aan drank verslaafde vrouw. Hij geeft ook zijn job als handelsreiziger op en begint een restaurant. Khaled is een jonge Syrische vluchteling die per ongeluk in de hoofdstad terecht kwam. Zijn asielaanvraag wordt geweigerd, maar ondanks alles besluit hij toch te blijven. OP een avond ontdekt Wikhström hem op het binnenkoertje achter zijn restaurant. Hij wordt geraakt door de jonge man en neemt hem onder zijn hoede.

Finland - 2017 - 1.85 - 5.1 - Duur : 1u38

Helsinki. Deux destins qui se croisent. Wikhström, la cinquantaine, décide de changer de vie en quittant sa femme alcoolique et son travail de représentant de commerce pour ouvrir un restaurant.

Khaled est quant à lui un jeune réfugié syrien, échoué dans la capitale par accident. Il voit sa demande d'asile rejetée mais décide de rester malgré tout. Un soir, Wikhström le trouve dans la cour de son restaurant.

Touché par le jeune homme, il décide de le prendre sous son aile.

Finlande - 2017 - 1.85 - 5.1 - Durée : 1h38



THE OTHER SIDE OF HOPE – L'AUTRE CÔTÉ DE L'ESPOIR – cast

Khaled	Sherwan Haji
Wikström	Sakari Kuosmanen
Calamnius	Ilkka Koivula
Nyrhinen	Janne Hyytiäinen
Mirja	Nuppu Koivu
echtgenote / épouse	Kaija Pakarinen
Miriam	Niroz Haji
Mazdak	Simon Hussein Al-Bazoon



THE OTHER SIDE OF HOPE – L'AUTRE CÔTÉ DE L'ESPOIR – crew

regie / réalisation	Aki Kaurismäki
scénario	Aki Kaurismäki
cinematography / chef opérateur.....	Timo Salminen
licht / chef éclairagiste	Olli Varja
production designer / direction artistique	Aki Kaurismäki
kostuums / costumes	Tiina Kaukanen
set decoratie / chef décorateur	Markku Pätilä
décorateurs	Ville Grönroos
.....	Heikki Häkkinen
sound designer	Tero Malmberg
montage	Samu Heikkilä
mixage	Olli Pärnänen / Meguru Film Sound Oy
labo / laboratoire	Dirk De Jonghe / DeJonghe Film Postproduction
productie / production	Sputnik Oy / Aki Kaurismäki
co-productie / co-production	Oy Bufo Ab / Misha Jaari, Mark Lwoff
.....	Pandora Film / Reinhard Brundig
met de steun van / avec le soutien de	The Finnish Film Foundation
.....	Finland 100 Programme
.....	The Church Media Foundation
met medewerking van / avec laparticipation de	YLE Coproductions
.....	ZDF / Arte



THE OTHER SIDE OF HOPE – L'AUTRE CÔTÉ DE L'ESPOIR – director's statement / notes du réalisateur

With this film, I try to do my best to shatter the European way of only seeing refugees as either pitiful victims or arrogant economic immigrants invading our societies merely to steal our jobs, our wives, our homes and our cars.

In European history, the creation and enforcement of stereotypical prejudices carries a sinister echo. I freely admit that "The Other Side Of Hope" is, to a certain degree, a so-called tendency film unscrupulously attempting to influence the views and the opinions of its viewers whilst trying to manipulate their emotions in order to reach that goal.

Because these efforts will naturally fail what will remain is, I hope, an upright and slightly melancholy story carried along by humour, but in other ways almost realistic film about certain human destinies here in this world, today.

Avec ce film, je tente de mon mieux de briser le point de vue européen sur les réfugiés considérés tantôt comme des victimes objets de notre apitoiement, tantôt comme des réfugiés économiques qui avec insolence veulent prendre notre travail, nos femmes, nos logements et nos voitures.

La création et le développement de nos préjugés en stéréotypes ont une sombre résonance dans l'histoire de l'Europe. L'AUTRE CÔTÉ DE L'ESPOIR est, je l'avoue volontiers, un film qui tend dans une certaine mesure et sans scrupules à influencer sur l'opinion du spectateur et essaie de manipuler ses sentiments pour y parvenir.

Cette tentative évoquée ci-dessus va naturellement échouer, mais il en reste, j'espère, un film intègre, un peu triste, porté par l'humour et un peu réaliste sur les destins de quelques hommes dans ce monde aujourd'hui.

Aki Kaurismäki



THE OTHER SIDE OF HOPE – L'AUTRE CÔTÉ DE L'ESPOIR – actors

Sherwan Haji (born 1985) plays the role of Khaled, a Syrian refugee. Haji, who came to Finland from Syria in 2010, graduated from Higher Institute of Dramatic Arts in Damascus in 2008. Haji acted in several TV series in Syria and continued his studies in Cambridge School of Art – Anglia Ruskin University in 2015, graduating last year with a Master of Arts degree. Since 2012 Haji has, in addition to acting, also written and directed several short films and video installations for Lion's Line, his production company. This is Haji's first main role in a feature film. The film's soundtrack also includes music performed by Haji on saz, a traditional stringed instrument.

In the other lead role, the one of Wikström the travelling salesman, we see **Sakari Kuosmanen** (born 1956), one of Kaurismäki's favourite actors. With a long career both as an actor and a musician, Kuosmanen is perhaps best remembered from his lead role in Kaurismäki's film *Juha*, as the gruff harbour guard in *The Man Without a Past*, and of his role as a doorman in *Drifting Clouds*. Kuosmanen has also appeared in the following films directed by Aki Kaurismäki: *Calamari Union*, *Shadows In Paradise*, *Leningrad Cowboys Go America* and *Total Balalaika Show*.

The roles of the Golden Pint restaurant staff are manned by **Janne Hyytiäinen** (Nyrhinen, the cook) and **Ilkka Koivula** (Calamnius, the doorman), both familiar from Kaurismäki's previous films, and **Nuppu Koivu** for whom the role of Mirja the waitress is her first in a feature film. Koivu has previously acted e.g. in the short film *Jeanne d'Arc* (2009), directed by Lauri Timonen and produced by Sputnik.

In the role of Mazdak we see **Simon Hussein Al-Bazoon**, originally from Iraq, who has since his youth performed with several amateur theatres in Finland, in short films and ads, taught dance and made dance choreographies. The role of Mazdak is Al-Bazoon's first in a feature film.

The film also includes parts played by Kaija Pakarinen, Niroz Haji, Kati Outinen, Maria Järvenhelmi, Milka Ahlroth, Sulevi Peltola, Matti Onnismaa, Hannu-Pekka Björkman, Puntti Valtonen, Taneli Mäkelä, Ville Virtanen, Elina Knihtilä, Elias Westerberg and Tommi Korpela.

Musical numbers are performed by Tuomari Nurmio (both solo and with the Dumari ja Spuget line-up), Ismo Haavisto, Marko Haavisto ja Poutahaukat, and Harri Marstio and Antero Jakoila.



THE OTHER SIDE OF HOPE – L'AUTRE CÔTÉ DE L'ESPOIR – acteurs

Sherwan Haji (né en 1985) interprète Khaled, un réfugié syrien. Haji est arrivé de Syrie en Finlande en 2010. Il a fait ses études à Damas à l'Higher Institute of Dramatic Arts. Haji a joué dans de nombreuses séries télévisées en Syrie. Il a ensuite poursuivi des études en Angleterre et obtenu son Master à la Cambridge School of Art – Anglia Ruskin University en 2016. Outre son travail d'acteur, il a écrit plusieurs scénarii, réalisé des courts-métrages et des installations vidéo. Depuis 2012, Haji produit des films à travers Lion's Line, sa société de production. L'AUTRE CÔTÉ DE L'ESPOIR lui offre son premier rôle principal dans un long-métrage. Dans la bande du son du film, on entend Haji jouer de son instrument, le saz.

Le second rôle du film, le représentant Wikström, est joué par **Sakari Kuosmanen** (né en 1958), un habitué des films de Kaurismäki. Il a joué le rôle principal dans JUHA d'Aki Kaurismäki, celui d'un rude gardien de port dans L'HOMME SANS PASSÉ et le rôle du portier du restaurant d'AU LOIN S'EN VONT LES NUAGES. Kuosmanen est également présent dans d'autres films d'Aki Kaurismäki : CALAMARI UNION, SHADOWS IN PARADISE, LENINGRAD COWBOYS GO AMERICA et TOTAL BALALAIKA SHOW. Kuosmanen a derrière lui une longue carrière en tant qu'acteur et musicien.

Dans la distribution des rôles du personnel du restaurant La Chope Dorée, on retrouve **Janne Hyttiäinen** (Nyrhinen, le cuisinier) et **Ilkka Koivula** (Calamnius, le portier), deux acteurs qui ont déjà joué dans les précédents films de Kaurismäki aux côtés de **Nappu Koivu** (Mirja, la serveuse) dont c'est le premier rôle dans un long-métrage. Koivu a précédemment joué dans JEANNE D'ARC (2009), un court-métrage réalisé par Lauri Timonen et produit par Sputnik. Le rôle de Mazdak est tenu par **Simon Hussein Al-Bazoon**, originaire d'Irak. Depuis tout jeune, il se produit dans de nombreux théâtres amateurs en Finlande et a participé à quelques courts-métrages. Il est également chorégraphe. Avec L'AUTRE CÔTÉ DE L'ESPOIR, il joue pour la première fois dans un long-métrage.

Dans le film on voit aussi : Kaija Pakarinen, Niroz Haji, Kati Outinen, Maria Järvenhelmi, Milka Ahlroth, Sulevi Peltola, Matti Onnismaa, Hannu-Pekka Björkman, Puntti Valtonen, Taneli Mäkelä, Ville Virtanen, Elina Knihtilä, Elias Westerberg et Tommi Korpela.

Les morceaux de musique du film ont été sous la responsabilité de Tuomari Nurmio (seul et avec Dumari ja Spuget), Ismo Haavisto, Marko Haavisto ja Poutahaukat, Harri Marstio et Antero Jakoila.

THE OTHER SIDE OF HOPE – L'AUTRE CÔTÉ DE L'ESPOIR – Aki Kaurismäki films

regisseur van / réalisateur de:

- 1981 SAIMAA GESTURE / LE SYNDROME DU LAC SAIMAA (in co-regie met / co-réalisé avec Mika Kaurismäki)
1983 CRIME AND PUNISHMENT / CRIME ET CHÂTIMENT
1985 CALAMARI UNION
1986 SHADOWS IN PARADISE
ROCK'Y VI (kortfilm / court-métrage)
1987 HAMLET GOES BUSINESS
THRU THE WIRE (kortfilm / court-métrage)
RICH LITTLE BITCH (kortfilm / court-métrage)
1988 ARIEL
L.A. WOMAN (kortfilm / court-métrage)
1989 LENINGRAD COWBOYS GO AMERICA
DIRTY HANDS (TV film) / LES MAINS SALES (téléfilm)
THE MATCH FACTORY GIRL / LA FILLE AUX ALLUMETTES
1990 I HIRED A CONTRACT KILLER / J'AI ENGAGÉ UN TUEUR
1991 LA VIE DE BOHEME
THOSE WERE THE DAYS (kortfilm / court-métrage)
1992 THESE BOOTS (kortfilm / court-métrage)
1993 TOTAL BALALAIKA SHOW - HELSINKI CONCERT (doc.)
TAKE CARE OF YOUR SCARF, TATJANA / TIENS TON FOULARD, TATIANA
LENINGRAD COWBOYS MEET MOSES / LES LENINGRAD COWBOYS RENCONTRENT MOÏSE



- 1996 DRIFTING CLOUDS / AU LOIN S'EN VONT LES NUAGES
1996 ALWAYS BE HUMAN (kortfilm / court-métrage)
1999 JUHA
2002 DOGS HAVE NO HELL (kortfilm / court-métrage)
THE MAN WITHOUT A PAST / L'HOMME SANS PASSÉ
2004 BICO (kortfilm / court-métrage)
2006 LIGHTS IN THE DUSK / LES LUMIÈRES DU FAUBOURG
2007 THE FOUNDRY / LA FONDERIE (kortfilm / court-métrage)
2011 LE HAVRE
2012 O TASQUEIRO (kortfilm / court-métrage)
2012 THE PIEKSÄMÄKI RAILWAYSTATION BLUES (kortfilm / court-métrage)
2017 THE OTHER SIDE OF HOPE / L'AUTRE CÔTÉ DE L'ESPOIR